

VOCABOLARIO DEL DIALETTO BUSSESE
di Ugo D'Ugo con la collaborazione di Anna Pinto

NOTE: Un ringraziamento particolare a quanti, con pazienza, si sono prestati a scandire i termini perché potessi percepire meglio le accentazioni. Premesso che i termini non sono trascritti perfettamente con codici IPA, ritenendo che sarebbe apprezzato solo dagli esperti, di quei segni ho usato soltanto, laddove è necessario, questi: **ě**, che non si legge, la **ĩ** che non si legge (ovvero è appena accennata dovendo dare il suono a **gliě** di aglio, la **š** che si legge scě di scerta (quando è raddoppiata (**šš**) vuol dire che la pronuncia è rafforzata. (v) **significa verbo**; (pp) **participio passato**; (n) **nome**; (agg) **aggettivo**, (avv) **avverbio**. Si fa presente altresì: I nomi dei frutti e quelli degli alberi da frutto sono identici, salvo qualche eccezione segnalata di volta in volta, per diversificarli si usa l'articolo che nel caso della pianta è al maschile, es.: **lu pirě**, il pero; **lu milě**, il melo; **lu ciěvėzě**, il gelso. Per quanto riguarda i nomi, inoltre, singolare e plurale sono uguali, salvo per qualche eccezione debitamente riportata: a fare la differenza anche per questo è l'articolo; es.: sing. **la perě**, plur **lě perě**.

LETTERA L

| TERMINI | COMMENTO AI TERMINI |
|----------------------|--|
| Labbrě labbra | Labbra (n) |
| Laccě | Sedano (n) |
| Laccettě | Catenina (n) sottile d'oro. |
| Lacrēmě | Lacrime (n) |
| Lacrěmià | Lacrimare (v), piangere; (pp) lacrěmiatě . |
| Lagànellě | pasta fresca, fettuccine (n) |
| Legandě | (n) elemento della paranza (vedi alla lettera P), colui che aveva il compito di comporre i covoni. |
| Laghě | Lago (n) |
| Lagnà | Lamentarsi (v), (pp) laměntatě . |
| Lagně | Lamento (n) |
| Laganaturě | Matterello (n) per tirare la sfoglia. Nota: alcuni tendono a non pronunciare la lettera g , pronunciando così: Laanaturě . |
| Lagně | Lamento (n) |
| Lama | Frana (n) |
| Lambadina | Lampadina (n) |
| Lambě | Lampo (n) |
| Lambioně | Lampione (n) |
| Lambiě | soffitto (n), parte inferiore del solaio, guardando in alto. |
| Lamendě | Lamento (n) |
| Laně | Lana (n) |
| Langettě | Lancette (n), dell'orologio. |
| Lapědě | Lapide (n) |
| Lappě lappě | Rasente (locuz) |
| Lappěcusě | Appiccicoso (agg) |
| Lappěllà | Subito (locuz), letteralmente: <i>là per là</i> , mentre, |

| | |
|--------------------|--|
| | immediatamente. |
| Lardë | Lardo (n) |
| Laschë | o allaschë , letteralmente <i>a largo</i> , poco fitto (loc) |
| Lassà | Lasciare (v), (pp) lassatë |
| Laštrë | Lastra (n) |
| Lattë | Latte (n) |
| Lattuchë | Lattuga (n) |
| Lavà | Lavare (v), (pp) lavatë . |
| Lavagnë | Lavagna (n) |
| Lavannarë | Lavandaia (n), antico mestiere. |
| Lavëdatë | Lodato (agg) |
| Lazzaronë | Lazzarone (agg) |
| Lëbbërà | Liberare (v), (pp) Lëbbëratë . |
| Lëbbergënë | Albicocche (n), termine in disuso. |
| Lëbbërtà | Libertà (n) |
| Lebbrë | Lepre (n) |
| Lëbrettë | Libretto (n), si diceva <i>la Lëbrettë</i> , ed era un quadernetto a quadretti, grande quando un piccolo <i>blocco notes</i> su cui si segnava la spesa a credito. |
| Lécënë | Prugna (n) |
| Lëggë | Legge (n), norme di diritto. |
| Lèggë | Leggere (v), (pp) lèttë . |
| Lëggittëma | Legittima, quota del patrimonio ereditario che deve essere garantita ai discendenti legittimi e agli ascendenti, che consiste in 2/3 dell'intero patrimonio, mentre la restante parte di 1/3 si chiama disponibile (vedi lettera D). |
| Lëmà | Limare (v), (pp) Lëmatë . |
| Lëmaturë | Limatura (n), polvere di ferro. |
| Lëmonë | Limone (n) |
| lëmosënë | Elemosina (n) |
| Lëmpëtonë | Burrone (n), grosso avvallamento. |
| Lenda | Lenta (agg) |
| lenda lenda | Lentissima (agg. superl), pianissimo. |
| Lënë | Legna (n) |
| Lenghë | Lingua (n), organo della bocca. |
| Lenguë | Lingua (n), parlata, linguaggio. |
| Lendë | Occhiali (n) |
| Lenzë | Lenza (n), 1- per la pesca sportiva; 2- striscia: <i>na lenzë dë stoffë</i> oppure <i>na lenzë dë terrë</i> . |
| Lënzuelë | lenzuolo (n), plur. Lënzola . |
| Lestë | Svelto (agg) |

| | |
|------------------------|--|
| Lëtamë | Letame (n), fumiére, stallatico. |
| Lëvà | Togliere (v), (pp) lëvatë . |
| llënddà | Allentare (v) (pp) llëndatë . Il participio passato è usato principalmente per indicare quando smette di piovere:es: ha <i>llëndatë a chiovë</i> , per dire sta smettendo di piovere. |
| Libbrë | Libro (n) |
| Liettë | Letto (n) |
| Limë | Lima (n) |
| Linë | Lino (n) |
| Llinënë | Lendine (n) , uova di pidocchi delle galline, sic anche degli uomini. |
| Liscë | (n) la parte del camino in cui si forma la brace, che all'occorrenza serve come piano di cottura. |
| Lisscë (liššë) | Liscio (agg); modi di dire: <i>lisscë e bussë</i> : 1- botte da orbi, 2- al gioco del tressette, quando si ha l'asso terzo. |
| Lištrë | Arista (n), del grano. Es: <i>ru cappiellë tè lë lištrë cchiù longhë dë la saraollë</i> (il grano Cappelli ha le ariste più lunghe della saragolla). |
| Litë | Lite (n) |
| Litrë | Litro (n), unità di misura dei liquidi. |
| Llëccà | Leccare (v), (pp) lëccatë . |
| Leccaculë | Leccaculo o Lecchino (agg) |
| Leccapiedë | Leccapiedi o Lecchino (agg) |
| Lluccà | Gridare (v), (pp) lluccatë, (v. alluccà) . |
| Llocchë | Costà (avv) |
| Loffë | Loffa (n), peto poco rumoroso, ma molto puzzolente. |
| Loggë | Loggia (n) |
| Lórë | Loro (pron) |
| Lótë | Fango (n) |
| Lucchettë | Lucchetto (n) |
| Lucë | Luce (n) |
| Luccëcà | Luccicare (v), (pp) luccëcatë . |
| Lucëléccappellë | Luciola (n) |
| Luccëchëndë | Brillante (agg) |
| Lucëdë | Lucido (agg) |
| lucërnarië | Lucernaio (n) |
| Lucignë | Lucignolo (n), stoppino della candela o del lume. |
| Luglië | Luglio (n), |
| lumë | Lume (n) |
| Lundanë | Lontano (avv) |
| Lunë | Luna (n), modo di dire: <i>fa la lunë</i> (fare la luna), significa cambiare idea per rabbia, essere volubile. |
| Lunëdì | Lunedì (n), quinto giorno della settimana. |

| | |
|----------------------|---|
| Lupë | Lupo (n) |
| Lupëmënarë | Lupomannaro (n), licantropo. |
| Lupënellë | Lupinella (n), erba foraggera delle leguminose, detta pure: grambalupinë . |
| Lupinë | Lupino (n), legume. |
| Luscijë | Liscivia (n) |
| Luscëiella | Liscivia (n), sinonimo. |
| Lusëngà | Lusingare (v), (pp) lusëngatë . |
| Lustrapënninë | Lustrapennini (n), (osso di seppia per pulire i pennini detto anche nettapënninë . |
| Lustrë | Lustro (agg) |
| Lutëmë | Ultimo (agg) |
| Luttë | Lutto (n) |